

Wörterliste NL-D – pro Kapitel

Kapitel 1

| | |
|-----------------------|-------------------|
| kiezers (de) | die Wähler |
| uitspreken | die Aussprache |
| onderhandelingen (de) | die Verhandlungen |
| overleg (het) | die Rücksprache |
| optie (de) | die Möglichkeit |
| langs | entlang |
| kassabon (de) | der Kassenzettel |
| tenminste | wenigstens |
| druk maken | aufregen |
| werkzaamheden | die Arbeit |
| getrouwd | verheiratet |

Kapitel 2

| | |
|--------------------|--------------------|
| uitlaat (de) | der Auspuff |
| volkstuintje (het) | der Schrebergarten |
| groente (de) | das Gemüse |
| tosti (de) | der Schinken/Käse- |
| Sandwich | |
| wanneer | wann |
| gebruiken | benutzen |
| voorspelling (de) | die Vorhersage |

Kapitel 3

| | |
|-------------------|-------------------|
| decor (het) | die |
| Bühnenausstattung | |
| podium (het) | die Bühne |
| pagina (de) | die Seite |
| portie (de) | die Portion |
| magnetron (de) | die Mikrowelle |
| roeren | rudern |
| bolide (de) | das sehr schnelle |
| Auto | |
| cavia (de) | das |
| Meerschweinchen | |
| schorsen | suspendieren |
| lucratief | einträglich |
| journaal (het) | die Tagesschau |
| ham (de) | der Schinken |
| standplaats (de) | der Standort |
| stage (de) | das Praktikum |

Kapitel 4

| | |
|-----------|------------|
| fout (de) | der Fehler |
|-----------|------------|

| | |
|-----------------------|----------------|
| uitleggen | erklären |
| luisteren | zuhören |
| brutaal | frech |
| ophouden | aufhören |
| accu (de) | die Batterie |
| conflict (het) | der Konflikt |
| belangrijk | wichtig |
| oplossing (de) | die Lösung |
| meningsverschil (het) | der Streit |
| vakantie (de) | der Urlaub/die |
| Ferien | |

Kapitel 5

| | |
|------------------|-------------------|
| oefening (de) | die Übung |
| afleiden | ablenken |
| handig | praktisch |
| immers | ja doch/denn |
| vaststellen | feststellen |
| rekening (de) | die Rechnung |
| asperge (de) | der Spargel |
| komkommer (de) | die (Salat)gurke |
| natuurlijk | natürlich |
| ijs (het) | das Eis |
| feestdagen (de) | die Feiertage |
| dapper | tapfer |
| mopperen | nörgeln |
| vork (de) | die Gabel |
| mes (het) | das Messer |
| lepel (de) | der Löffel |
| varkenshaas (de) | die Schweinslende |

Kapitel 6

| | |
|---------------------|---------------------|
| winkelcentrum (het) | das Einkaufszentrum |
| kledingzaak (de) | das |
| Kleidungsgeschäft | |
| klanten (de) | die Kunden |
| verjaardag (de) | der Geburtstag |
| hartstikke | sehr |
| leuk | nett |
| schietgebedje (het) | das Stoßgebet |
| relatie (de) | die Beziehung |
| nauwelijks | kaum |
| Sinterklaas | Nikolaus |
| cadeau (het) | das Geschenk |
| versnapering (de) | die Erfrischung |
| angstaanjagend | unheimlich |
| groothandel (de) | der Grosshandel |
| vantevoren | vorher |

moeilijkheden (de) die Schwierigkeiten
mijter (de) die
Bischofsmütze/Mitra
tabberd (de) der Talar
staf (de) der Stab

Kapitel 7

slim klug
oversteken überqueren
tegenhouden anhalten
aanleiding (de) der Anlass
binnenstad die Innenstadt
passeren passieren
rechtdoor geradeaus
wisselen wechseln
gewoon einfach
poort das Tor
postkantoor das Postamt
winkel das Geschäft/der
Laden
voetballen Fussball spielen
massaal in grosser Zahl
beschadigen beschädigen
kwaad sauer
ruitenwisser der Scheibenwischer
botsen kollidieren

Kapitel 8

frisdrank (de) das
Erfrischungsgetränk
toneelstuk (het) das Schauspiel
eenvoudig einfach
toespraak (de) Rede
snor (de) der Schnurrbart
pensioen (het) die Rente
kletsen plaudern
verdieping (de) das Stockwerk
duur teuer
verhuren vermieten
huren mieten
ambtenaar (de) der Beamte
voorbijganger (e) der Passant
verbaasd erstaunt
kantoor (het) das Büro
schijf (de) die Scheibe
voeding (de) die Nahrung
belangrijk wichtig
lichaam (het) der Körper

Kapitel 9

fan (de) der Anhänger/Fan
droog trocken
zonnig sonnig
wedstrijd (de) das Spiel/der
Wettkampf
supporter (de) der Anhänger/Fan
voorbeeld (het) das Beispiel
duiken tauchen
paardrijden reiten
wielrennen radrennen
gezellig gemütlich
afschuwelijk schrecklich
opwinden aufregen
thuis zu Hause

Kapitel 10

houden van lieben
woonplaats (de) der Wohnort
samenwonen zusammenleben
verhuizen umziehen
merkwaardig merkwürdig
gymoefening die Turnübung
samen zusammen
leden (de) die Mitglieder
competitie (de) der Wettbewerb
afdeling (de) die Abteilung
verhinderen beeinträchtigen
capriolen (de) die Kapriolen
popelen unruhig warten auf
etwas
naoorlogse Nachkriegs-
ondersteunen helfen
duidelijk deutlich
alinea (de) der Absatz
duimen Daumen halten

Kapitel 11

kopen kaufen
boodschappen doen einkaufen
knuffelen kuscheln
loon (het) das Gehalt
ziekenhuis (het) das Krankenhaus
broek (de) die Hose
zegels (de) die Marken
krentenbol (de) das Rosinenbrötchen

| | |
|---------------------|-------------------|
| aardbeientaart (de) | der Erdbeerkuchen |
| tracteren | ausgeben |
| koelkast (de) | der Kühlschrank |
| ongeluk (het) | der Unfall |
| aan de beurt | an der Reihe |
| ruilen | umtauschen |
| goedkoop | billig |
| pinnen | zahlen mit |
| Geheimzahl | |

Kapitel 12

| | |
|--------------------------------------|--------------------|
| rijden | fahren |
| buurt (de) | die Umgebung |
| dashboard (het) | das Armaturenbrett |
| viaduct (het) | die Überführung |
| spoorweg (de) | die Bahn/Eisenbahn |
| pompstation (het) [Pumpenstation] | die Tankstelle |
| tankstation (het) | die Tankstelle |
| domkop (de) | der Dummkopf |
| haasten | sich beeilen |
| afslag (de) | die Ausfahrt |
| betalen | bezahlen |
| olie (de) | das Öl |
| aardappelen (de) | die Kartoffeln |
| bloemkool (de) | der Blumenkohl |
| zout (het) | das Salz |

Kapitel 13

| | |
|---|--------------------|
| reclame (de) | die Werbung |
| Pasen | Ostern |
| werktijden (de) | die Arbeitszeiten |
| snipperdag (de) | der Wahlurlaubstag |
| station (het) | der Bahnhof |
| zonnen | sich sonnen |
| kaartje (het) | die |
| Eintrittskarte/Platzkarte; der Fahrschein | |
| retourtje (het) | die |
| Tagesrückfahrkarte | |
| postkantoor (het) | das Postamt |
| bellen | anrufen |
| kroeg (de) | die Kneipe |
| boerderij (de) | der Bauernhof |
| oppervlakte (de) | die Fläche |
| weetje (het) | das Wissen |
| solliciteren | sich bewerben |
| sollicitatie (de) | die Bewerbung |

Kapitel 14

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| kip (de) | das Huhn |
| zalm (de) | der Lachs |
| telefoongesprek (het) | das Telefonat |
| mazzel (de) | das Glück |
| inmiddels | währenddessen |
| assortiment (het) | die Auswahl |
| belangrijk | wichtig |
| recent | rezent |
| nieuws (het) | die Nachricht(en) |
| frituren | fritieren |
| aansluiten | anschießen |
| verbetering (de) | die Verbesserung |
| cafeteria (het) | der Imbiss/die Imbissstube |

Kapitel 15

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| douche (de) | die Dusche |
| zeep (de) | die Seife |
| gereedschap (het) | das Werkzeug |
| verkoopsleider(de) | der Verkaufsleiter |
| behoorlijk | anständig |
| bekeuring (de) | das Knöllchen |
| vrachtauto (de) | der Lastwagen/Laster/LKW |
| boete (de) | die Geldstrafe, das Bußgeld |
| prutser (de) | der Pfuscher |
| verzoeken | probieren, bitten |
| file (de) | der Stau |
| slogan (de) | der Slogan |
| tuinstoel (de) | der Gartenstuhl |
| pan (de) | der Topf |
| beroemd | berühmt |
| provinciale weg (de) | die Bundesstrasse |
| verkeerd | falsch |
| vermoorden | umbringen |
| accoord | erlaubt |

Kapitel 16

| | |
|---------------|-----------------|
| opdracht (de) | die Aufgabe |
| strip (de) | das Comic |
| deksels! | Donnerwetter! |
| trappen | treten |
| vandaag | heute |
| pen (de) | die (Füll)Feder |
| potlood (het) | der Bleistift |

| | | | |
|---------------------|----------------------|-----------------------------|---------------------|
| tweedehands | second | tijdig | rechtzeitig |
| hand/gebruucht | | vakantie (de) | der Urlaub/die |
| verstandig | klug | Ferien | |
| aardig | nett | hoeveelheid (de) | die Menge |
| werken | arbeiten | andermans | eines anderen |
| balie (de) | der Empfang/die | Menschen | |
| Rezeption | | kleinschalig | in kleinem Umfang |
| tafel (de) | der Tisch | beweren | behaupten |
| wakker | wach | plakken | kleben |
| economie (de) | die Wirtschaft | afbeelding (de) | die Darstellung |
| prikje (het) | die Injektion | lichaam (het) | der Körper |
| leuk | nett | paspoort (het) | der Pass |
| zin (de) | die Lust | fret (de) | das Frettchen |
| bioscoop (de) | das Kino | uitstellen | aufschieben |
| televisie (de) | das Fernsehen | laksheid (de) | die Trägheit |
| vanavond | heute abend | huidig | heutig |
| riolering (de) | die Kanalisation | vaccinatie (de) | die Impfung |
| | | hanteren | handhaben |
| Kapitel 17-18 | | hondsdolheid (de) | die Tollwut |
| | | kersvers | taufisch |
| spijt hebben | bedauern | trouwen | heiraten |
| knieval (de) | der Kniefall | pers (de) | die Presse |
| bevestigen | bestätigen | bevestigen | bestätigen |
| hoewel | obwohl | relatie (de) | das Verhältnis |
| overlijden | sterben | boete (de) | die Geldstrafe |
| leden (de) | die Mitglieder | kampioenschap (het) | die Meisterschaft |
| voorgoed | für immer | geluidsoverlast (de) | die Lärmbelästigung |
| aan diggelen | kaputt | vlag (de) | die Fahne |
| spijkerbom (de) | die Bombe mit | KLPD (de) | die Verkehrspolizei |
| Nägeln | | (bes. Autobahn) | |
| vooralnog | vorläufig | volgens | nach |
| gewond | verletzt | uitzondering (de) | die Ausnahme |
| opeisen | auffordern, claimen | noemer (de) | der Nenner |
| ten opzichte van | im Vergleich zu | plaatshebben | stattfinden |
| dientengevolge | infolgedessen | sleepboot (de) | der Schlepper |
| groeien | wachsen | beperkt | eingeschränkt |
| groei (de) | das Wachstum | enige tijd geleden | vor einiger Zeit |
| werkloosheid (de) | die Arbeitslosigkeit | overig | übrig |
| wellicht | vielleicht | gedenkteken (het) | das Denkmal |
| duiken | tauchen | hekkesluis (de) | das Schlusslicht |
| Vierdaagse (de) | der Viertagelauf | (übertr.) | |
| steekproefsgewijs | stichprobenartig | vrijaf | Freizeit |
| leiding (de) | die Führung | (plek) de | die Stelle |
| limiet (de) | die Obergrenze | de wacht aanzeggen | richtig Bescheid |
| duinen (de) | die Dünen | sagen | |
| in de kraag grijpen | verhaften | de stukken vliegen ervan af | die Fetzen |
| op heterdaad | auf frischer Tat | vliegen | |
| betrappen | ertappen | teleurstellen | enttäuschen |
| vuurdood (de) | der Feuertod | opletten | aufpassen/achtgeben |
| beest (het) | das Tier | uitglijer (de) | der Ausrutscher |

elftal (het) die Mannschaft
 luchtverontreiniging (de) die
 Luftverschmutzung
 blijken hervorgehen
 bestrijding (de) die Bekämpfung
 raming (de) die Schätzung
 aldus laut/so
 (takel) de der Flaschenzug
 voeding (de) die Nahrung
 genot (het) der Genuss
 voormannen (de) die Anführer
 achterban (de) die Gefolgsleute
 onderhandelen verhandeln
 opbrengst (de) der Ertrag
 kokkelvisserij (de) die
 Herzmuschelfischerei
 ommezwaai (de) die Wende
 Bijbel (de) die Bibel
 verhaal (het) die Geschichte
 pal direkt/gerade
 uiteraard logischerweise
 knoeien klecksen
 kopje (het) die Tasse
 zinderend flimmernd/strahlend
 speurhond (de) der Suchhund
 oude dag (de) das Alter/die Pension
 betrouwbaar zuverlässig
 eigenaar (de) der Besitzer
 trouw treu
 poepen sich entlasten
 luisteren hören/gehorsam sein
 zomaar nur einfach so
 volhouden durchhalten
 geur (de) der Geruch
 afmaken töten
 speurtocht (de) die Suchaktion
 snuffelaar (de) der Schnüffler
 strikken einfangen
 aanwinst (de) der Zugewinn
 gebrek (het) der Mangel
 kiezen wählen

Kapitel 19

baan (de) die Stelle
 nauwelijks kaum
 instelling (de) die
 Einrichtung/Anstalt
 buurland (het) das Nachbarland
 deelstaat (de) das Bundesland

belastingvoordeel (het) der Steuervorteil
 aannemer (de) der Bauunternehmer
 wereldoorlog (de) der Weltkrieg
 raar
 merkwaardig/sonderbar
 winkel (de) der Laden
 gezellig gemütlich
 leiden führen/leiten
 kanker (de) (der) Krebs
 [Krankheit]
 trouwen heiraten
 storten stürzen
 afleiden ablenken
 Coop Supermarktnamen
 moeilijk schwer
 verbazing (de) das Erstaunen
 op zekere dag eines Tages
 aftands abgenutzt
 bejaarde (de) der Greis
 pril frisch
 opluchting (de) die Erleichterung
 file (de) der Stau
 knooppunt (het) die Anschlussstelle
 rijden fahren
 vrachtwagen (de) der Lastwagen
 kiezen wählen
 werkzaamheden (de) die
 (Straßen)Arbeiten
 pittig hoch/kräftig
 flitskast (de) das Blitzgerät
 vluchtstrook (de) die Standspur/der
 Seitenstreifen
 bellen anrufen
 ter plekke vor Ort
 waarborgsom (de) die Garantiesumme
 overtreding (de) der Verstoß

Kapitel 20

arresteren verhaften
 voorspellen vorhersagen
 sporten Sport treiben
 raam (het) das Fenster
 beoogd
 beabsichtigt/vorgesehen
 doel (het) das Ziel
 bagage (de) das Gepäck
 veiligheid (de) die Sicherheit
 ongenoegen (het) die Unzufriedenheit
 uitdaging (de) die Herausforderung

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| uitzondering (de) | die Ausnahme |
| letterlijk | buchstäblich |
| betekenis (de) | die Bedeutung |
| doorgaans | in der Regel |
| een staande uitdrukking | ein fester Ausdruck |
| gebruiker (de) | der Anwender/Benutzer |
| wielrennen | Radsport betreiben |
| vermelding (de) | die Erwähnung |
| mopperpot (de) | der Meckerer |

Kapitel 25-26

| | |
|-------------------|--------------------------|
| streek (de) | die Region |
| bejaard | alt |
| hartkwaal (de) | das Herzleiden |
| trefwoord (het) | das Stichwort |
| vervoeren | befördern/transportieren |
| voorwaarde (de) | die Bedingung |
| tekort (het) | der Mangel |
| klacht (de) | die Beschwerde |
| oplossing (de) | die Lösung |
| duizendpoot (de) | der Tausendfüßler |
| advertentie (de) | die Anzeige |
| ziekenfonds (het) | die Krankenkasse |
| aanmaning (de) | die Zahlungserinnerung |
| verzoek (het) | die Bitte |
| voldoen | bezahlen/begleichen |
| kennelijk | offensichtlich |
| rommeltje (het) | das Durcheinander |
| kras (de) | der Kratzer |
| korting (de) | der Rabatt |

Kapitel 27-28

| | |
|-------------------|------------------|
| vertegenwoordigen | vertreten |
| verblijf (het) | der Aufenthalt |
| verloop (het) | die Fluktuation |
| druk | belebt |
| zakcentje (het) | das Taschengeld |
| gek op | vernarrt in |
| degelijk | gediegen |
| sollicitatie (de) | die Bewerbung |
| CAO (de) | der Tarifvertrag |
| baan (de) | die Stelle |
| bij voorkeur | vorzugsweise |
| college van b & w | der Magistrat |

| | |
|------------------|-----------------|
| college (het) | das Kollegium |
| jongstleden | kürzlich |
| grondslag (de) | die Basis |
| bovenbouw (de) | die Oberstufe |
| taak (de) | die Aufgabe |
| toepassen | anwenden |
| invalkracht (de) | die Ersatzkraft |
| staande | aufrecht |
| stage (de) | das Praktikum |
| zaak (de) | das Geschäft |
| bekennen | gestehen |
| prettig | angenehm |
| college | Unterricht |
| plat | flach |
| opvolger (de) | der Nachfolger |
| verdriet (het) | die Trauer |

Kapitel 29-30

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| beheren | verwalten |
| kraam (de) | die Bude |
| postcode (de) | die Postleitzahl |
| bosje bloemen (het) | der Blumenstrauß |
| gereedschap (het) | das Werkzeug |
| boor (de) | der Bohrer |
| een gat in de lucht springen | sich freuen |
| wahnsinnig | freuen |
| cadeau | geschenkt |
| grif | flott/nur so |
| boekje (het) | der Blumenstrauß |
| spul (het) | das Zeug |
| takje (het) | der Zweig |
| apart | einzeln/gesondert |
| alstublieft | bitte |
| melkweit | Milchweißbrot |
| meergranen | Mehrkörner-... |
| stokbrood (het) | die Baguette |
| uienstok (de) | die Zwiebelbaguette |
| standwerker (de) | der Markthändler/Marktschreier |
| groente (de) | das Gemüse |
| schaaf (de) | der Hobel |
| boterham (de) | das Butterbrot |
| constateren | feststellen |
| het kaf van het koren | onderscheiden die Spreu vom Weizen |
| trennen | |
| zich verplaatsen | den Ort wechseln |
| top-... | Spitzen-... |
| uniek | einmalig |

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| goedheiligman (de) (Sinterklaas) | Nikolaus |
| vergezellen | begleiten |
| piet (de) | der Schwarze Peter |
| schoonmaken | sauber machen |
| wanordelijkheden | Unordnung |
| vrijwel | beinahe |
| gezin (het) | die Familie |
| halfvasten | Mittfasten |
| snoepgoed (het) | die Süßigkeiten |
| zetten | plazieren/stellen |
| eeuw (de) | das Jahrhundert |

Kapitel 31-32

| | |
|--------------------|---------------------|
| fiets (de) | das Fahrrad |
| klomp (de) | der Holzschuh |
| hoeveelheid (de) | die Menge |
| boodschappen | einkäufe |
| trouwen | heiraten |
| wetgeving (de) | die Gesetzgebung |
| bestuurder (de) | der Fahrer |
| ruim | gut/mehr als |
| voorstel (het) | der Vorschlag |
| streepjescode (de) | die Strichkodierung |
| frame (het) | das Fahrradgestell |
| aangifte (de) | die Anzeige |
| barrels | Wracks |
| op slot | abgeschlossen |
| opwinden | aufregen |
| brutaal | frech |
| bagagedrager (de) | der Gepäckträger |
| feit (het) | der Fakt |
| koppelteken (het) | der |
| Verbindungsstrich | |
| sedert | seit |
| afpraak (de) | die Verabredung |
| berging (de) | kleine Scheune |
| stallen | einstellen |
| voorkomen | |
| | vorbeugen/vermeiden |
| piektijden | Stoßzeiten |
| misdrif (het) | das Verbrechen |
| uitkeren | erstatten |
| reden (de) | der Grund |
| mits | vorausgesetzt dass |
| spullen | Sachen |
| trachten | versuchen |
| rijbewijs (het) | der Führerschein |
| prettig | angenehm |

| | |
|---------------------|-------------------|
| terecht kunnen | willkommen sein |
| makkelijk | einfach |
| stap (de) | der Schritt |
| verder | weiter |
| knop (de) | die Taste |
| gebeurtenis (de) | das Ereignis |
| tussenvoegsel (het) | das Einschiesel |
| overlast (de) | die Belästigung |
| rondslingeren | herumliegen |
| veiligheid (de) | die Sicherheit |
| gemeenteraad | der Stadtrat |
| blikveld (het) | das Sehfeld |
| achterwerk | Hintern |
| kopstuk (het) | der Spitzenrenner |
| opstappen | aufsteigen |
| stoep (de) | der Gehsteig |

Kapitel 33-34

| | |
|----------------------|----------------------------|
| weg (de) | die Straße |
| file (de) | der Stau |
| spitsstrook (de) | der |
| Stoßverkehrsstreifen | |
| stremming (de) | die Stockung |
| knelpunt (het) | die Problemstelle |
| vertrekken | losfahren/abfahren |
| op stapel staan | geplant sein |
| opstopping (de) | die Stockung |
| respectievelijk | |
| | beziehungsweise/respektive |
| grootschalig | großräumig |
| pot (de) | der Topf |
| wissel (de) | die Weiche |
| opbrengst (de) | der Ertrag |
| heffing (de) | die Steuer |
| stoppen | stecken |
| rapport (het) | der Bericht |
| wegennet (het) | das Straßennetz |
| snelheid (de) | die Geschwindigkeit |
| achteruit | rückwärts |
| omkeren | wenden |
| vluchten | fliehen |
| lifter (de) | der Anhalter |
| liften | per Anhalter fahren |
| gelijkvloers | niveaugleich |
| rolschaats (de) | der Rollschuh |
| step (de) | der Roller |
| rijwiel (het) | das Fahrrad |
| bromfiets (de) | das Moped |

| | | | |
|----------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| sleep (de) | das geschleppte | stoven | schmoren |
| Fahrzeug | | ontbijt (het) | das Frühstück |
| ledig | leer | wandelen | spazieren |
| rijbaan (de) | die Fahrbahn | boswachter (de) | der Förster |
| autocar (de) | der Reisebus | vertaler (de) | der Übersetzer |
| rijstrook (de) | der Fahrstreifen/die Fahrbahn | spoken | Gespenster |
| dwars | quer | aan de hand | los |
| betoging (de) | der Protestzug | bijbenen | mitkommen/Schritt |
| behendigheid (de) | die Geschicklichkeit | halten | |
| voorwerp (het) | der Gegenstand | net | gerade |
| beheer (het) | die Verwaltung | grijzend | alternd/ergrauend |
| bevoegdheid (de) | die Befugnis | kerstmarkt (de) | der |
| hard rijden | schnell fahren | Weihnachtsmarkt | |
| bekeuring (de) | das | afgeragd | |
| Strafmandat/Bußgeld | | | verschlissen/heruntergekommen |
| prompt | sofort | bouwput (de) | die Baustelle |
| snappen | verstehen | reden (de) | der Grund |
| flauw | nicht witzig | grond (de) | der |
| op ons dooie gemak | seelenruhig | Boden/Grundstücke | |
| haast (de) | die Eile | voorkomend | höflich |
| deuk (de) | die Beule | achterland (het) | das Hinterland |
| kwaad | böse | besteden | ausgeben |
| paal (de) | der Pfahl | rotmof | NL. Schimpfwort für |
| bos rozen (de) | der Rosenstrauß | Deutsche | |
| | | praatje (het) | kurzes Gespräch |
| | | conclusie (de) | die Schlussfolgerung |
| | | grap (de) | der Witz |
| | | befaamd | berühmt |
| | | stroperig | träge/klebrig |
| | | wegstoppen | verstecken |
| | | eeuw (de) | das Jahrhundert |
| | | terloops | nebenbei |
| | | subsidie (de) | die Subvention |
| | | uitwisseling (de) | der Austausch |
| | | loodzwaar | bleischwer |
| | | decennialang | Jahrzehnte lang |
| | | onheilspellend | unheilverkündend |
| | | akelig | unangenehm |
| | | cursist (de) | der Kursteilnehmer |
| | | eerbiedwaardig | ehrerwürdig |
| | | inhaalslag (de) | die Nachholaktion |
| | | botsing (de) | der |
| | | Zusammenstoß/die Konfrontation | |
| | | besef (het) | das Bewusstsein |
| | | naoorlogs | Nachkriegs-... |
| | | gekoesterd | erhalten |
| | | gesmaad | vermaledeit |
| | | platteland (het) | das Land |
| | | struinen | schweifen |
| | | dalend | rückgehend |
| Kapitel 35-36 | | | |
| op rij | hintereinander | | |
| vakantieganger (de) | der Urlauber | | |
| eveneens | gleichfalls | | |
| beroerd | unangenehm | | |
| bosrijk | waldreich | | |
| belangstellende (de) | der Interessent | | |
| tentoonstelling (de) | die Ausstellung | | |
| overlijden (het) | der Tod | | |
| buiten | außerhalb | | |
| verleden (het) | die Vergangenheit | | |
| mede | mit/zusätzlich | | |
| doop (de) | die Taufe | | |
| belangstelling (de) | das Interesse | | |
| doopjurkje (het) | das Taufkleid | | |
| succesvol | erfolgreich | | |
| overdekt | innen/überdacht | | |
| korting (de) | der Rabatt | | |
| hut (de) | die Kabine | | |
| sloep (de) | das Beiboot | | |
| tuin (de) | der Garten | | |
| punter (de) | der Kahn | | |
| fietstocht (de) | die Fahrradtour | | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|----------------------|
| middelbare scholen Schulen | weiterführende | saai | langweilig |
| leuk | lustig | onweer (het) | das Gewitter |
| simpel | einfach | bliksemschicht (de) | der Blitzstrahl |
| jaloers | neidisch | grap (de) | der Witz |
| verguizen | abwerten | ambassadeur (de) | der Botschafter |
| van slag raken | aus dem | gat (het) | das Loch |
| Gleichgewicht geraten | | spandoek (het) | das Spruchband |
| smerig | schmutzig | opluchten | erleichtern |
| weerbarstig | verquer | te baat nemen | benutzen |
| spoorwegen | Eisenbahnen | gehoornd | gehört |
| krenterig | knauserig | daaromtrent | etwa in jener Zeit |
| bot | unhöflich | belemmeren | behindern |
| welbespraakt | wortgewandt | aanwrijven | anreiben |
| knipmessend (ein Klappmesser) | sich verbeugend (wie | simpelweg | einfach |
| afgesproken | ausgemacht | opsomming (de) | die |
| humeur (het) | die Laune | Auflistung/Aufzählung | |
| Kapitel 37-38 | | betweterig | besserwissend |
| kijkopdracht (de) | die (Hör-)Seh- | flink | gehörig/ansehnlich |
| Aufgabe | | grondprijs (de) | der Grundstückspreis |
| tijdstip (het) | die Zeit | aftek (de) | der Abzug (Steuer) |
| enzovoort | undsoweiter | verhuizen | umziehen |
| kaskraker (de) | der Kassenmagnet | voorkomendheid (de) | die Höflichkeit |
| aangrijpend | ergreifend | ongerept | unberührt |
| aantrekkelijk | attraktiv | schoon | sauber |
| uitnodigen | einladen | koopje (het) | der Gelegenheitskauf |
| bijeenkomst (de) | das Treffen | behaard | haarig |
| meepraten | mitreden | autochtoon (de) | der Eingeborene; |
| Kapitel 39-40 | | hier: Duitser | |
| verkeerd vallen werden | falsch aufgegriffen | kersvers | taufisch |
| golven | schwappen | Vinex-wijk (de) | das Neubau- |
| baten | helfen | Großviertel | |
| beurs (de) | die Messe | gortig | heftig, krass |
| drogisterij (de) | die Drogerie | oplossen | lösen |
| steevast | immer | in de val lopen | in die Falle tappen |
| roemrucht | berühmt-berüchtigt | spijtoptant (de) | jemand, der seine |
| kennis (de) | a) die Kenntnisse; b) | Entscheidung im Nachhinein bedauert | |
| der/die Bekannte | | kapper (de) | der Frisör |
| jammer | schade | waarschuwing (de) | die Warnung |
| lukken | gelingen | uitkering (de) | die Unterstützung |
| pretpark (het) | der | (Sozialhilfe) | |
| Vergnügungspark | | WAO | Gesetz für |
| knap | hier: groß | Arbeitsunfähigkeit | |
| bejegenen | begegnen, behandeln | arbeidsongeschiktheid (de) | die |
| | | Arbeitsunfähigkeit | |